



ISTRUZIONI DI MONTAGGIO
ASSEMBLING INSTRUCTIONS
INSTRUCTIONS D'ASSEMBLAGE
INSTRUCCIONES DE MONTAJE
MONTAGEANLEITUNGEN

ITALIANO

CARTER FRIZIONE POLINI PER VESPA

Foto 1 - Infilare l'OR in dotazione nella sede sul perno facendo attenzione a non danneggiarlo.

Foto 2 - Inserire la molla facendo attenzione a posizionare il gancio in alto (lato carter).

Foto 3 - Ingrassare l'OR per non danneggiarlo all'inserimento del perno.

Foto 4/5 - Con un cacciavite o un punteruolo, agganciare il gancio molla al carter e contemporaneamente infilare delicatamente il perno per non danneggiare l'or di tenuta.

Foto 6 - Ingrassare il pistoncino spingi frizione.

Foto 7 - Caricare la molla fino ad allineare la leva con il piano carter e inserire il pistoncino spingi frizione.

Foto 8 - Controllare che tutte le parti siano inserite correttamente. Posizionare la guarnizione sul carter e chiuderlo utilizzando le viti originali.

Codice 170.0307 - solo per modelli Vespa Special con carter frizione dotato di "leva lunga".

Per il montaggio su questi motori è necessario cambiare anche il supporto fili e montare quello specifico Polini codice 214.0139 venduto separatamente (**foto 9**).

Codice 170.0308 - Vespa PK 50/125

Per questo modello la staffa frizione Polini è dotata di 2 posizioni di innesto filo per adattarsi a tutti i modelli di leva PK (vedi esplosivo).

ATTENZIONE - A montaggio ultimato far attenzione a non appoggiare il motore sul perno del carter per non danneggiare o far uscire dalla sede il cuscinetto.

ENGLISH

POLINI CLUTCH COVER FOR VESPA

Photo 1 - Insert the OR in use in the seat on the axle paying attention not to damage it.

Photo 2 – Insert the spring taking care to position the hook on the top (crankcase side).

Photo 3 – Grease the OR in order not damage it when inserting the axle.

Photo 4/5 – With a screwdriver or awl, hook the spring hook to the crankcase and insert the axle at the same time. Do it gently not to damage the OR.

Photo 6 – Grease the clutch push piston.

Photo 7 – Load the spring until the lever is aligned with the crankcase surface and insert the clutch push piston.

Photo 8 – Check that all parts are inserted correctly. Place the gasket on the crankcase and tight it using the original screws.

Item 170.0307 – only for Vespa Special models with clutch crankcase equipped with “long lever”.

For mounting on these engines it is necessary to change the wire support and mount the specific Polini item 214.0139 sold individually (photo 9).

Item 170.0308 – Vespa PK 50/125

For this model the Polini clutch bracket is equipped with 2 wire connection positions to adapt to all PK lever models (see exploded view).

ATTENTION: Once you finish the mounting, pay attention not to lay the engine on the axle of the case not to damage the bearing or to let it come out of its housing.

FRANCAIS

CARTER EMBRAYAGE POLINI POUR VESPA

Photo 1 - Insérer l'OR fourni dans le siège sur le vilebrequin, en prêtant attention à ne pas l'endommager

Photo 2 - Insérer le ressort en positionnant le crochet en haut (côté carter)

Photo 3 – Graisser l'OR pour ne pas l'endommager au montage du vilebrequin

Photo 4/5 – A l'aide d'un tournevis ou d'un charançon, accrocher le crochet du ressort au carter et, entretemps, insérer le vilebrequin. Il faut le faire doucement pour ne pas endommager le OR

Photo 6 – Graisser le petit piston pousse-embayage.

Photo 7 – Charger le ressort jusqu'à aligner le levier avec le plan carter et insérer le petit piston pousse-embayage.

Photo 8 – Contrôler que toutes les parties soient insérées correctement. Positionner le joint su le carter et le fermer en utilisant les vis d'origine.

Référence 170.0307 – seulement pour modèles Vespa Special avec carter embrayage équipés de “long levier”.

Pour le montage sur ces moteurs il faut remplacer le support fils et assembler celui spécifique Polini référence 214.0139 vendu séparément (photo 9).

Référence 170.0308 – Vespa PK 50/125

Pour ce modèle la bride embrayage Polini est équipée de 2 positionnes d’insertion du fil pour s’adapter à tous les modèles de levier PK (voir vue éclatée).

ATTENTION: Une fois le montage terminé, prêter attention à ne pas appuyer le moteur sur l’axe du carter pour ne pas endommager le roulement ou le faire sortir de son siège.

ESPAÑOL

CÁRTER EMBRAGUE POLINI PARA VESPA

Foto 1 - Introducir el OR suministrado en el asiento del eje con cuidado de no dañarlo.

Foto 2 - Introducir el muelle, teniendo cuidado de colocar el gancho en la parte superior (lado cárter).

Foto 3 - Engrasar el OR para no dañarlo al introducir el eje.

Foto 4/5 - Con un destornillador o un punzón, enganchar el gancho del muelle al cárter e introducir suavemente al mismo tiempo el eje para no dañar el OR.

Foto 6 - Engrasar el pistón de empuje del embrague.

Foto 7 - Cargar el muelle hasta que la palanca esté alineada con el suelo del cárter e introducir el pistón del empujador del embrague.

Foto 8 - Comprobar que todas las piezas están correctamente insertadas. Colocar la junta en el cárter y cerrarla con los tornillos originales.

Código 170.0307 - sólo para los modelos Vespa Special con caja de embrague dotada de “palanca larga”.

Para el montaje en estos motores es necesario cambiar también el soporte del cable y montar el código específico Polini 214.0139 que se vende por separado (foto 9).

Código 170.0308 - Vespa PK 50/125

Para este modelo el soporte de embrague Polini tiene 2 posiciones de enganche del cable para adaptarse a todos los modelos de palanca PK (ver despiece).

ATENCIÓN: una vez terminado el montaje tener cuidado no apoyar el motor sobre el eje del carter para no dañar el cojinete y evitar que salga de su alojamiento.

DEUTSCH

POLINI KUPPLUNG-GEHÄUSE FÜR VESPA

Bild 1 - Den mitgelieferten OR in den Sitz auf der Welle einsetzen und achten Sie darauf, es nicht zu beschädigen.

Bild 2 - Die Feder einsetzen und achten Sie darauf, den Haken oben (Gehäuseseite) zu positionieren.

Bild 3 - Den OR schmieren, um ihn beim Einsetzen der Welle nicht zu beschädigen.

Bild 4/5 - Den Federhaken mit einem Schraubenzieher oder einem Körner am Gehäuse anhängen, und stecken Sie gleichzeitig die Welle vorsichtig, um den OR Dichtung nicht zu beschädigen.

Bild 6 - Den Kupplungsdruckkolben schmieren.

Bild 7 - Die Feder belasten, bis der Hebel mit der Kurbelgehäuseebene ausgerichtet ist, und den Kupplungsdruckkolben einsetzen.

Bild 8 - Prüfen Sie, ob alle Teile richtig eingesetzt sind. Die Dichtung auf das Gehäuse positionieren und schließen Sie sie mit den Originalschrauben.

Code 170.0307 - nur für Vespa Special Modelle mit Kupplungs-Gehäuse mit "langem Hebel".

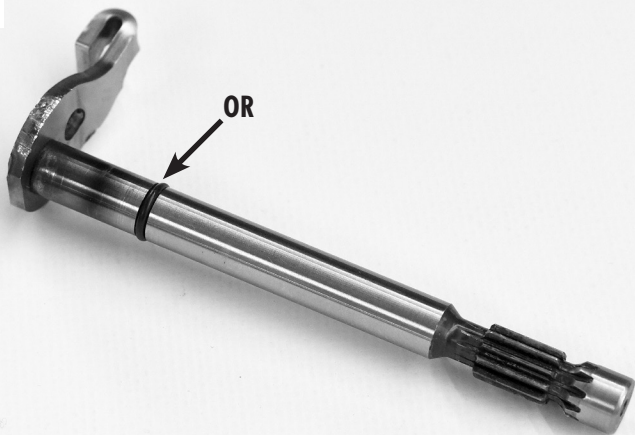
Für die Montage an diesen Motoren ist es auch notwendig, die Kabelhalterung zu wechseln und den spezifischen Polini Code 214.0139 zu montieren, der separat erhältlich ist (**Bild 9**).

Code 170.0308 - Vespa PK 50/125

Bei diesem Modell ist den Polini Kupplungshalter mit 2-Draht-Anschluss Positionen ausgestattet, um sich an alle PK-Hebelmodelle anzupassen (siehe Explosionszeichnung).

ACHTUNG: Wenn die Montage beendet ist, achten Sie darauf, den Motor nicht auf der Gehäuseachse zu legen, um das Lager nicht zu beschädigen oder aus dem Sitz zu lösen.

1



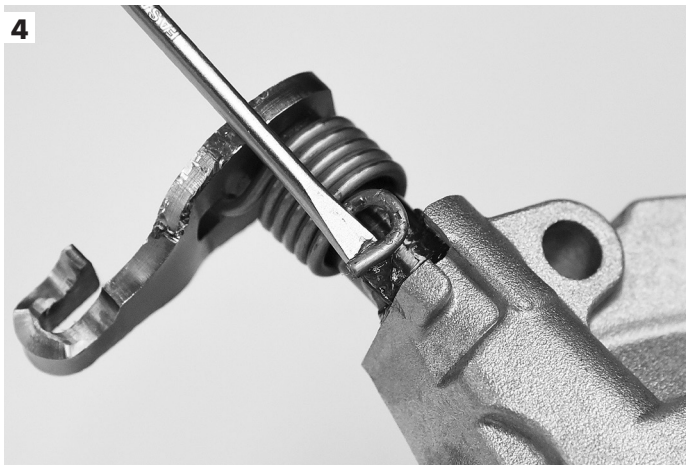
2



3



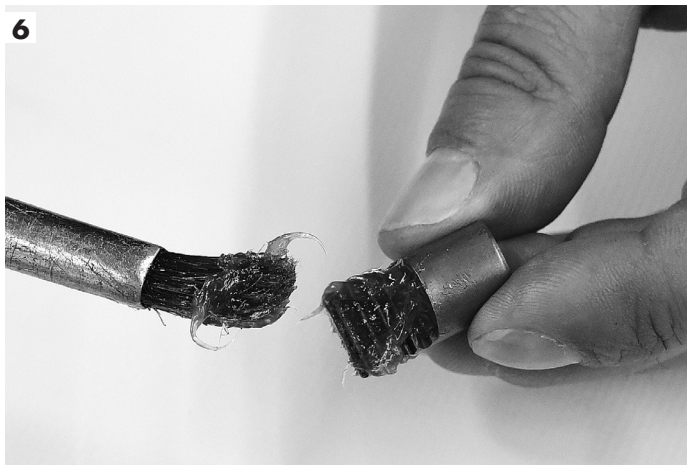
4



5



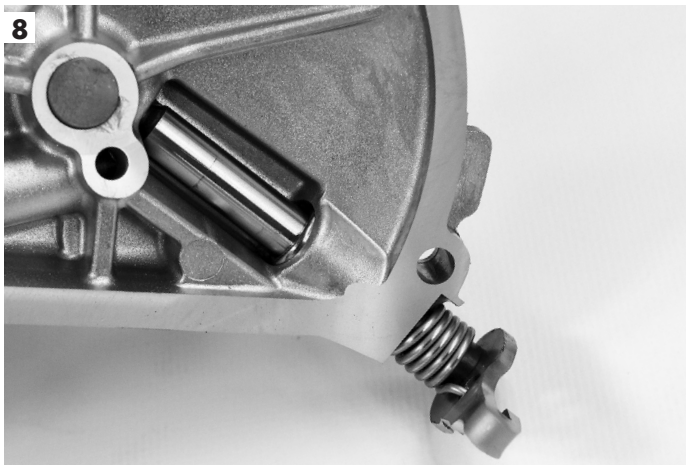
6



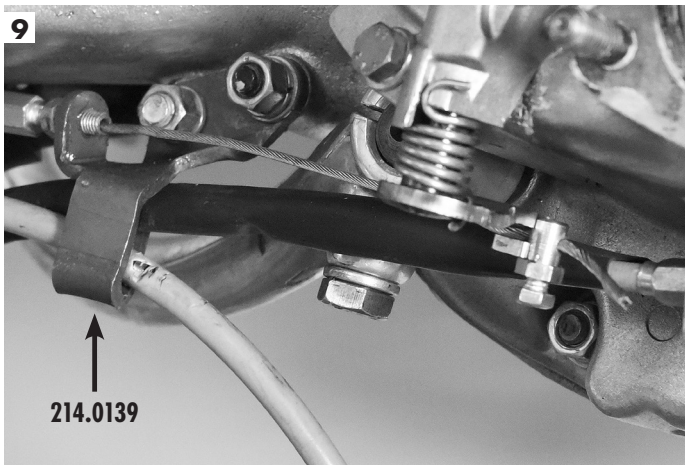
7



8



9



214.0139

